

Amosarini kuku Yuwaa kirak Amosarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Waana Amosarini nee kiraka yandarangiya. Amosarini yaktash Tekuwash nllurtarangiya. Anshutam taarangu, mzatspaneemsha kinarangu, opeejaa uru ksutarangiya. Tekuw Belenganungiri taariya Utaásh watsapunu. Nduntaa Amosarini Apanlleem kamanipanish pshturangu, zapishsha Apanllsha Amosarinee, Opeejareetsish kasayarush, nuwaa tputsiri Israelchichee nuwaa kuki tayaspatashincha, tárangiya.

¿Chakaama yandarang?

Amosarini Utaásh tsap taarangtaa, ashiritaa Apanll Israelap tsap kamanishini tárangiya. Ashiriya, Amosarisha yaktarineetsi kasarangu, Israelap tsap naatarangu, yaktash Betelash Apanllee kuk kamanirangiya.

Anpuru Jerobowamarini kizpur kurakaam kinarangu, Israelshuch tputs kizpuritam taaranganaya. Kurakshitsin ichingurusin kurkiyaam kinarangana. Apanlleem shaniyarangsin, mangutari tsiyatstar ashiranganaya. Kizpur taarangaatssin, ashiritaa kizpur yutarit taaranganaya. Pukiree tputsi kiyung yacharanganaya. Mangutari Apanllpat tsiyatarangana; nda mangpatari chinaranganaya. Watam apanllputseemarisha chinaranganawa.

Ashirucha, Apanllsha, Yuwamand nuwaa kasarangana anumand kizpur wanichima, tárangiya. Ashiriya, shiysha Amosaa, amb nuwaa kuki wanimpani kamanishini, tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Yuwamand Israelshuch tputs kizpur yutarit taarangana anoom wanimaam Amosarini tárangiya. ¿Mayaam siy yutarit ashiksa? Watsta; shirintspa. Papcha, Apanll siyaa kizpur waneerunts, tárangiya. Nuw siyaa atina: Yutaritshishee kasayarus, wanasirimsheetsimarisha chinangtsa. Siy kurakis tsiyatssee itsinsaru yasayarus, wanasirimshee tputs napangtsa. Yutaritshishpaneetsimsha waneeyarus ksangtsa. Amb ashkachinaareesa, Apanll kizpureeru, siyaa istakchu, kishshaparee tsapunshis taatssa. Siyaa Israelchicheetsis ndusha izuuru wanichima, Apanll siyaa átcha, tárangiya. (5.15)

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

1. Apanll tsapurunasshuchee tputs kizpur wanichiya. (1.1–3.2)
2. Apanll Israelshuchee ashiritam wanichitamtaya. (3.3–6.14)
3. Amosarini waneeshshee zameetpata pamazurangiya. (7.1–9.10)
4. Zapishparee Apanll Israelchichee izuuru istachiya, (9.11-15),

Amosarini tárangiya.

Nuw Amosi Apanllee kuk kamanchintspa

Ashiriya, yuwaa Apanll Israelchichee kapung tsiyatarangu anoo kamanchintspa

¹ Ashiriya, nuw Amosi Tekuwash opeeja ksutamapan taaruri, anushsha Apanll Israelchichimun tsiyatssee kamanirangiya. Yuw mundaz mundaztachu, an tsimbun masach pshataru, anush nuwaa kamanirangiya. Anpur

Osiyas Utaásh kurakamuna, Jerobowamsha Jowasarini wip Israelchicheem kurakamuntamta.

² Apanll nuwaa tsiyatarangu, Siyonamand kuk kimarangu, kariy tamapari ashiru zungan zungan ashirangiya. Irusarinamand kizpur zunganeerangu, tsapsha kizpur zpuzarangu, ichingaru maachi mawiruyaru, mchiroorangiya. Machpitaa íwar Karmelu sur kizpur mawiruyaru, mchiroorangitamta.

Apanll tsiyatku amb ashirangiya.

Kamanchintspa yuwaa, Israelanung tsap tputs yutarit taarangana anoo nuw wanichima, Apanll tárangu, anootsi

³ Ashiri siyaa Damáskushcheetsis Apanll tárangiya.

Siy Damáskushchis kapung yutaritshishi chinarangus, Galaadshuchee tputs tirikoo ngusambpat tokuch tamatarpachi ashiru chuwiyarus, kasarangis, anumand nuwsha siyaa zurampatari wanichintspa.

⁴ Anumandtam nuwsha sumasee zanganchima. Kurakaa Asayela nlluranur ichingaru kachingchima. Mishat, Ben-jadadtam pang' pangurangana anootstam ichingaru muchchitamma.

⁵ Siy Damáskushchis pshtumaam wachoo kámanartaateesa, anoo nuwsha wizpurirpati tawateeruri, Bikatavenshuchheetstam kurak, misha Bet-edenshuchheetstam kurak ashparitaatsis siyaa Síriyashcheetsis tputsis putayarusin, arap Kirip tsap machinllinaya Asirshuch tputsiya,

Apanll siyaa tárangiya.

⁶ Filistewshuchheetssha Apanll tárangitamta.

Gasshuch yutaritshisheetsimaritam chinarangusin,
 tputsee ichingaru machtayarusin,
 muchchureetspaz ashiru Edomshucheemsha
 tupaxanxarangana,
 anamand nuwsha zurampatari wanichima.

⁷ Ashirucha, anumandtam sumasee Gasshuch tanda-
 punurangana anoo mucbeeruri,
 kurakpatari pangu izuuru muchimaam zanganchima,
 atina.

⁸ Wizpurirpati Asdodshuchee urkar,
 Askalonshuchheetstam urkar izuuru tpachingayaruri
 kasachima.

Ekronshuchheetstam urkar nduntam pakchiyam
 nayanikuri, izuuru tpachingachima.

Amb ashkachuri, Filistewshuch ashpari tsipachinllinaya,

Apanll tárangiya.

⁹ Tirshuchheetssha tárangitamta.

Tirshuch kapung yutarit chinarangana.
 Zoonlleetspaz ashiru tputsee amikurtayarusin,
 anootssha tamapingayarusin,
 muchchureem ínayarusin,
 Edomshucheemsha tupaxanxaranganaya.
 Anumand nuwsha zurampatari wanichima.

¹⁰ Anumandtam Tirshuch tandapunurana anoo
 muchkachu,
 kurakpatari pang' wanasireew pangurana anpatari
 muchimaam sumasee zanganchima,

Apanll tárangiya.

¹¹ Edomshuchheetssha Apanll tárangitamta.

Edomshuch kapungtam yutarit chinarangusin,

waanaatstaata zoonll Israelchichee nda nayanimaam
zandkusin, pacharanganaya.

Yuwari zandkana anuri watsiyun sitarangsin, zoonlleet-
staa kachingaranganaya.

Anumand nuwsha zurampatari wanichima.

¹² Ashirucha, Temanshuchee, misha Bosráshcheetstam
kurakaam pangurangana

anoo ichingarú muchimaam sumasee zanganimaam
zandkina,

Apanll tárangeiya.

¹³ Amónshucheesha tárangeitamta.

Amónshuch kapungtam yutarit chinarangusin,

Tsapunni kapungup, atusin,

Galaadshuchee tpachingayarusin, kiz mireeru, anoo
pachayarusin,

chikaa taarayarusin, kasaranganaya.

Anumand nuwsha zurampatari wanichima.

¹⁴ Anumandtám Rabaa yakat tandapunurana,

anoo muchkachu, kurakaam pangurangana,

anpatari muchkachu, tapazish pachaksin,

kizpur zunganitaru ashiru, muchimaam sumasee zangan-
imaam zandkina.

¹⁵ Amb ashkachuri, urkarshitisin, misha yuwatamsin nuw

kizpurtana átana,

antamsin arap naakchusin, imarchachinllinaya,

Apanll tárangeiya.

2

¹ Mowabshuchee tárangeitamta.

Mowabshuch kizpur yutarit chinarangusin,

Edomshuchee kurak wanapoo yáyarusin,
sumasish mucheersin, puzacheemsha kinarangu,
anumand nuw zurampatari wanichima.

² Anumandtam nuwsha Mowabshucheem sumasee zangankachuri,
Kiriyutshucheem kurak pang' pangurangana, anootstam
muchkachuri,
izuuru puzacheem kinachiya.
Amb ashkachuri, tapazish pachaksin,
kizpur zunganitaru ashiru, wakar wits puu puu tákchusin,
siya Mowabshuchis tsipatatatssa.
³ Kurakaris ichingaru ksutku anoo,
misha kurak tsipasawaatstam ichingaroo nuwamari
kasiruri,
sumaspa tpachingachima,

Apanll Mowabshuchee tárangiya.

Utaáchcheetssha Apanll tárangu anoo kamanchintspa

⁴ Apanll Utaáchchee tárangitamta.

Utaáchich yutaritshishingazimari zandkusin,
nuwaa tayutaritkusin,
nda k'keetsi payukana.

Waana zitaminarini tamarangparee ashirusin,
maacheetsisha tínayarusin,
anootssha ungirtaksin taakana,
anumand zurampatari nuw Utaáchchee wanichima.

⁵ Ashirucha, Utaáchich Irusarinush kurakaam pang'
pangurangana anoo muchimaam sumasee zanganchima,

Apanll Utaáchchee tárangiya.

Apanll Israelchicheetssha wanichima, tárangitamta anoo kamanchintspa

⁶ Apanll Israelchichee tárangitamta.

Israelchich kapung yutaritshishee chinarangana,
 anumand urutari waneerinandti kasachima.
 Watam tputs wanasirimsheetstaa, kurik putapani atusin,
 tupaxanxakanawa.

Mishat, pukireetstam minumpatamari spat tupaxanxaki-
 tamsinaya.

⁷ Pukiree wamari kasirsin, kiyung yachakanaya.

Tsiyatssee yaramaam waritaktaa,
 itaru pukireetssha yutaritam ínakana;
 yaramaam ngatkanaya.

Wapar, misha wipatam kizaa minumtaatsimari yan-
 gakanaya.

Ashkusin, nuwaa Apanlleetsi kizpur yutaritaam
 ínakanaya.

⁸ Pukireem kurikee istayarusin, suwatpa atusin, punlluree
 itutskana.

Anootssha yáyarusin, anumunsha maamaw ashkusin,
 apanllputseem ungirtaksin katungkanaya.

Tputsee nuwaa nda mikeeru tuwaparangu, atusin,
 kurikee arang yáyarusin, anpatatam vinoa paxanxeersin,
 kis apanllputsish waakana.

Anushsha karusastangat ashkanaya.

⁹ Síru nuw siyaa Israelchicheetsis chinaranguri,
 apusap machimaam Amorrewshuch tputs kizpureewa-
 staa,

karipan tamapari ashirusin wazuraneewtaa taarangsín,
 ashiritaa anoo tpachingarangina.

¹⁰ Sheeruri, siyaatssha Ijptoo tsap tashitungayaruri,
 apusap machiranguri, amb cuarenta masach maarangis,

anush nuw siyaa ksutarangina.

Amorrewshuchee tputs watsapun itutseeruri,
siyaamsha panarangina.

Ashirangtaati, siysa nuwaa ngataksa.

¹¹⁻¹² Mishat, saana yasaksa, yuwaa nuw siyashchee nuwaa
kuki kamanimaam ínarangina.

Ínarangitaati, ashiritaa, kamanimapanee kuk nda mazi-
namaam zandkus,
tayaspataamaam pachindaranga.

Tputseetssha Nasareyupani yuw vinoo waamaam
pinasakana,
anoostam zanganirangtaati,
itaru siysa ashiritaa, Nasareyupaneetssha tumisinga-
yarus, yarsaranga.

Nuw anoo zurampatari atina.

¹³ Ashirucha, anumand tsapootssha ishipukchuri, kutsis
táchatssa.

Ashkachu, mantsir yusachiya.

Wakar pshiyrrshishush tirikoo kayak pshtaru, naakchu,
iship iship ashku mantsir yusataru
ashiritam mantsir tsap yusachiya.

¹⁴ Tputs kizpuritaati iripumaam yasaru, nda anoo ka-
pachina.

Wizpureew taakana antaatiya anush wizpur pshatakchu,
nda waanaatsi tapachindachiya.

¹⁵ Tputs tapazpantaati, itaru waanaatsi tapachindacheeja,
ndambari.

Tputs wamaritaati ichingaru iripumpa kasiru,
misha kapaachimuntaatiya suwayaranllu, kamungcheeja,
ndambari.

¹⁶ Yuwash nuwaana siyaa wanimaam ashkachi,
anush tputs kizpur pachamaam yasarangitaa,
punikchusin, uru k'chirpungurinee kapeetanganllu,

zapeeru suwakchu iripunganchiya,

Apanll Israelchichee tárangiya.

3

¹ Ashiri na Israelchichis, yuwis Apanll siyaa Ijptop tsap tashitungarangu anis mazinantsa. ² Apanll siyaa Israelchicheetsis átcha.

Siyaatsimari nish tsapurunas ipusarangina.

Piyartachee tputs nda ipusarangina.

Ashirucha, yuwamand yutaritshishee chinarangis, anu-
mand,

¿Mayaamsa siy ashirangsa? tápi turi, zandkina.

³ Itaru, siy nuwapa nda kis ipunaksa.

Tputs waanpata wanasir tsiyateerandsin,

ngootsish ipuneerandsin, kis naantach ashtaranaya.

Siyasa nda nuwapa ashiksa,

Apanll siyaa átcha.

⁴ Mishat, napa: tumuz manginash puu átar ashtaru, an
wazamari pachindku,

nuwaanitari katungpi átu átariya, ashiritam Apanllsha
siyaa pachindkitamta.

Wipsha nguranazush tanuntar ashtaru, an maachtaa
wanutsee katungpi átu, átariya.

⁵ Tsiripichsha purangataranllu, ¿antaati mangutari tsa-
push pantsatareeja? nda.

Tputs tutsangkayaru, anush pshtukamchu, pantsatariya.

Tutsangamsha, ¿antaati mangutari pzku ashtareeja?
nduni.

Tsiripich pshtukamchu ashtariya.

Apanllsha siyaa yutaritshishimandis tutsangachpaz
ashkitamta.

⁶ Tsangampansha tputs wakarash pup puu táyachu,
tputssha anoo mazinakchusin,
Papcha. Tputs pachamaam naanllpa, atusin,
tapachindamaam uru k'chirpungoo yáyarusin,
napataranll ashtariya.

Mishat, ¿antaati yaktash kapung yutarit tushiyku, an
mangutari ashtar? nduni.

Apanll zangankachu ashtariya.

⁷ Itaru, Apanll siyaa ateeja.

Nuwshat tputsee wanimaam zandkachuri,
uru tputsireetsi kamanimapani wasina kamankina.

Anoo tsiyatsis kapung punimaam waritariya.

⁸ ¿Chakaja yuwaa tumuz puu átaru, anoo nda punima
yasaru taayach?

Mishat, nuw tputsireetsi kamanipanee,
Natu nuwaa kuki kamaningcha, tákchuri,
kamanipansha uru kamanchiya.

Gadamaam wanindaja, Apanll átcha.

Ashirucha, nuw Amosi ashiritam siyaa waneekuri,
punikus, kaapa kitsis mazinangtsa, nuw siyaa
Israelchicheetsis atashina.

*Apanll Samariyashchee tputs wanichu anoo kamanch-
intspa*

⁹ Ashiriya, Apanll siyaa Samariyashcheetsis ateeja.
Mazinangtsa. Asdodshuchis yuwis kurakash pang'
taakis anis, misha Ijptoshchis pangus kizpur wanasirish
taakis antamtis Apanlee kuk mazinangtsa. Naanints.
Samariyap napangtsa. ¿Kamaparee anush pangatssa?
Waj, tputssha waanpatatin kiyung yachakana. Kizpur
yutarit taakana. Napeerus, waneengtsa.

¹⁰ Nuw Israelchichee atina. Siy nda wanasirimshee chinamaam zandkus, shuchimangazimarisha kizpur chinaksa. Amb ashkus, yuwaatsimarisha shuchikis anootsimarisha pangishis wanasirimshish wayaksa.

¹¹ Ashiriya, yuwamand amb ashirangis anumand Apanll siyaa átcha. Samariyashchi undarar ashchiri taturpiyaru, sundaroom pang' patumbichpa tinarangis, anoo zuramptari kapeetchinllinaya. Pangishis yuwash maachi wayataris anush kurimunazsha kasachiya.

¹² Nuw siyaa atina. Tputs opeejaa chinuru, tumuzsha zapi átu, kamuu ashkatu, anoo waanasha nda sambaytaku, watsimsha, nduntaatiya ashiru witsimsha itutstariya. Ashiritam nuw siyaa Samariyashchis itutskachuri, kamungatssa. Siy watam Damáskush yakat maashish kizpur kurakurtaru anush maamaw ashiksawa.

¹³ Na kaapaniri mazinatssa. Nuw kizpur Apanlleeruri siyaa atashina. Akoparinchich ¿tamaru taarangana? Siyaa anoo yasayarus, nuwaa kamaningandama. ¹⁴ Nuwaa kamankus, musásiri Israelchichee anumand, ¿Mayaamsa siy ashirangsa? tápi turi, zandkina. Waanamandari yutaritshishirini wanichima. Anshurtatam zar Betelshuch opeejaa muchimaam kayatarangana, anoo witspatari ichuychakchuri, tsapumun xanaramchu kasachima. ¹⁵ Anush tsimbunataati pangis taaru, anoo kapeetchina. Yuwash zarpas maa ashkis, misha sinapas ksanitaru kis taakis anootstam kapeetchima. Mishat, tputs kurikpan pangoom kizpur wanasir patumbich mburshimashpa kurakurtaru pangurangana anootstam tunupeeruri, kasachima, Apanll siyaa átcha.

Ashiriya, siy Samariyashuchis yuwaa Apanll siyaa wanichu anoo chinangtsa, atashina.

4

Apanll Samariyashchee kiz tsiyantarangu anootsha na kamanchintspa

¹ Ashiriya, Apanll tárangiya. Samariyashchis kizis maz-inantsa. Siy wakar Basanshuch ashirus yungantatarus taakus, pukireetssha, Waani kiyung kachiyku taanll, átus, natsaksa. Ashkus, vinungazimarisha waapi átus, zaranlleetsis kamachtakus, mapiyus taaksa. ² Nuw Apanlli wanasirimshi ¿antaati ngichtareezi? Uru yuwamand ashirangis anumand zar na tatsameenlltanda. Anush mangasipa k'kishis tip ashkachu, misha ipareetstamtis uru tip ashchitamtaya. Sheersin, siyaa arap pshiyreersin, machinllinaya. ³ Yuwanung tandapunuz pátangaru, kawaru annung ishitungayarusin, machipsha Hermonap pachamaam machintsa, nuw siyaa kizaatsis atina.

⁴ Watam siy yutaritshisheetsimari kapung chinakus shamangaksawa. Ashiri Betelap naayarus, nduniya ashiru Guilgaalap apanllputseem maachee wayakus, puturit wayata, yusursha amputaamsha wayata ashkus, aranginasha saanaatsi tayutaritkus, taangtsa, nuw siyaa stapi aturi atina. ⁵ Mishat, tandaatssha nda tputaru anoo muchintstamtsa, watam apanllputs siyaa kapung istakantsawa. Tputseetssha ichingaroo, Apanlleem ungirtakurini ashkiniya, átus, kamanimantar shingtsa. Watam anoo kis chinaksawa, nuw siyaa kizaatsis atina.

⁶ Nuw iwarzee ichingaru yaktarishis maringaranguri, siyaa marizimun kapungtaa kiyung kachiyarungus, ashiritaa, siy nuwamun mangis nda taturangsa, nuw siyaa atina.

⁷ Tputsisish mázar kayanamaam wand tuchip tsup pshtaru, anush nuwsha sinaa nda sinamaam wayarangina. Itaru, minpina yakat sinarangitaa, anushsha nda sin pakchiyam sinaku, tatsumim pchingarangu, kungsha

puzarangitamta. ⁸ Tputs yuw wakungur ndunari, an sachisimun tsipakchusin, minupsha yakat naayarusin, nachungaksin, kungoo pakchim waarangusin, nda tazazamaam waritaranganaya. Ashirangtaati, siya nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

⁹ Ashiri siyaa wanimaam íwarimand kambusur ksan zanganiranguri, maachi ichingarú mawiruyaru pchingarangiya. Kpayunlleetsha, olivootstam tatsumirangis, anootsha kachingamaam pchicheetsha zanganirangitama. Ashirangtaati, siya nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

¹⁰ Nuw Ijptoshchee waneerangi siyaa ashiritam waneeranguri, kanungas tapazish pchingarangsín, tputsha kapaachurineetsi yamaranganaya. Ashirangsín, tsipar pseertaru, tamutamu kpun pchatar ashirangtaa, siya nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

¹¹ Mishat, Sodomshuchee, Gomorshuchestam waneerangi ashiritam siyaa waneerangina. Puzach tamapari ashiru siyaa kasarangtaati, siya nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa kizaatsis atina.

¹² Ashirucha, na aranginasha wanimaam zandkina. Saana yachangtsa. ¿Kamapari siy nuwapa waritatssa? Nuw siyaa atashina.

¹³ Nuwamari tsapoo machee, kambusurootstam tinarangina. 'Sineetsha tapeemsha ínakitamana. Uru nuw machimun iwaz naakina. Tputseetsha chinasheem nuwaantatam wayarangina. ¿Tamareeja nuw ngichkuri táchee? Nuw zurampatari siyaa wanichima, atina, Apanll kizaa tárangiya.

Ashiriya, yuwaa Apanll Israelchichee kiz waneerangu anoo kamaneena.

5

Apanlee yusur chinangtsa, nuw siyaa Israelchicheetsis atina

¹ Na, Israelchichis kaapaniri nee yaseesish mazi-nangantsa, yuw siyaam kapung mangooz mantsashish tushiychu anootsi. ² Israelchichis kizpur wanasir taaranga-taatis, natsha waneeshish tatsameenliya. Yutaritshish tushiykchu, anshuri tsipatssa. ¿Chakaja siyaa ituyamayaruru, ichiyzayach? Wanindaja.

³ Apanll Taarashipan siyaa Israelchicheetsis atiya. Waantaati minumand yakat mil tputs pachamaam káyashinusin, itaru cienamarisha kchit kanapchinllinaya; sundartaatiya cien káyashinusin, minumamsha chung kanapchiya.

⁴ Ashiri nuw Apanlli Taarashipani siyaa Israelchicheetsis atina. Taárashee zandkeesa, nuwaatsimarisha kuki payungtsa. ⁵ Betelap nuwaa mashamaam naarintspa. Guilgaalap, misha Beersebpitam naarintspa. Watam Guilgaalshuchi tashitungayaruri, apusap naakchusin, ayamtaatiyam kanapchazinllinaja. Betelashsha yakat pangusee pátangayaruri kasachima.

⁶ Wandaya taarashi zandkus, nuwaa kuki payungtsa. Ndunnaa ashkus, uru sumasee Israelchichip urkar zanganchima. Yaktaa Betela taturangakchuri, ¿chakaja anoo kzateech? Wanindaja, Apanll siyaa átcha.

⁷ Paptsa, siyaa Apanll waneerunts, atina. Siy tsiyatssee nda pakchiyam yaramaam zandaksa. Yuwaa tputs wanasir taakana anootsha yutaritaam ínayarus, waneeksa. Tputs, Nuwaa istanda, watam tputs nuwaa kiyung yachakuwa, atitaa, siysa ngatkus, nda k'kuzee yaramaam zandaksa.

⁸⁻⁹ Apanll tsangachee ichingaru tinarangiya. Tapeetstam, kaschireetstam wayarangiya. Tap tarasitaranllu,

'sineekshita. Kaschirsha zar puputaranllu, tapitaranll ashkiya. Apanllimari amb ashkiya. Mishat, mareetssha, Tsapumun zaw shingi, tákchu, anuritam ashkiya. Waana zandku, yuwaa sundaroom pang' patumbichpa mbam tí-narangana, anootstaa izuuru zaw ashkachu, yurangayaru, kapeetchiya. Waana Apanlleeru ashtachiya.

¹⁰ Paptsa, siyaa Apanll waneerunts, atina. Tputs tsiyatssee itsinsaru yaramaam zandku, ngichzee nda pakchiyam payuku, siysa anoo tputsee natsakus, tayutar-itaksa. Waa kuk mazinamaam ngataksa. ¹¹ Pukireetssha natsakus, ktsiptis katitangat ashiksa. Mishat, katungt-see tupaxanxakana, anumandsha gobiernoom tuwapa-maam arang urkiri yakus, kiyung yachaksa. Yuwamand pukiree kiyung yachakis, anumand Apanll siyaa wanichiya. Yuwash patumbchipa pangurangis, anush ndusha taatssa. Mzarshis kizarunaa tatsumirangtaateesa, itaru vinoo pakchiyam nda waatssa.

¹² Yuwaa siy kurakis zapan mantsirimshee chinakis, anoo nuw ichingaru yasakina. Tputs wanasir taaktaa, itaru yutaritshishpan tputs siyaam kurikee panayarusin, anumandsha siysa wanasirimshee tputs yutaritaam ínaryarus, kasaksa. ¹³ Ashirucha, mangurir tputs zamaru taakanaya. ¿Mayaamaja uw tsiyatach? Watam kurak nda mazinamaam zandkuwa.

¹⁴ Wandaya siy yutaritshishireetsis kasayarus, wanasir-imsheetsimari chinakchus, urutamarisha taatssa. Amb ashkachinaareesa, wanasircha taakani. Apanll iyaa ksutkiya, átus, zurampatari taatssa. ¹⁵ Ashirucha, nuw siyaa atina. Yutaritshishee ngateerus wanasirimsheet-simarisha chinangtsa. Siy kurakis tsiyatssee itsinsaru yasayarus, wanasirimshee tputs napeerus, yutaritshish-paneetsimsha waneeyarus ksangtsa. Amb ashkachinaareesa, nuwsha Apanlli kizpureeruri, siyaa istakchuri,

kisshaparee tsapunshis taatssa. Siyaa Israelchicheetsis ndusha izuuru kachingchima, Apanll siyaa átcha.

¹⁶ Apanll kizpureeru siyaa Israelchicheetsis atiya. Yuwash Apanll waneeshshee zangankachu, anush uru wasurimun kiyung kachiykus, timburanllizush, ngootsshutam, nduniya ashiru mzatspitam tanukus, saanpatatis kuruzeerus, tanumpaneetstam tputs kuruzeerus, zamamtar ashkus, washunand anpasha kizpur tanutssa. ¹⁷ Mzarshis maachi tatsumirangis, antam ichingaru pchingchiya, yuwash Apanll amb ashkachu anshuya, nuw siyaa atina.

¹⁸ Ashiriya, Paptsa, siyaa atina. Siy, Apanll mi-keeru kusachpa, átssa. ¿Mayaamsa anoo siy chinaksa? ¿Yuwaamsha zar tatsamkachu, ashtachu anungazsha kutaksa? ¿Antaati yuwaa Apanll siyaa ashtachu anoo izuuru yasakis? nduni. Uru anush zar kzatkachu, tapinandarisha yutarit pangatssa. ¹⁹ Tumuzee manginshuchi pakeerus, suwayashinus, iripeeshinus, itaru arangeem chaniwaatssa chamayangatssa. ¿Antaati anush kamungcheezis? nda. Apanll kuskachu, ashikpaz ashtatssa. Nduntaatiya ashiru, pangishish pshtuyarush, kuxinamchi átush, pshtukamchush, itaru maksha kapuxchiya. Apanll kuskachu uru ashtachiya siyaatsi. ²⁰ Nuw zurampatari atina. Yuwash Apanll waana kuskachu anush 'sin wanindacheeja. Uru tapinandari taachiya. Anush ¿antaati mangooz ksashish? Wanindaja.

²¹ Apanll siyaa átcha. Siy yuwaa shambatshisheem wayayarus, shambatkus, michitchitar ashkis, anoo nda zandkina. Siy, Apanll ee ungirtakaniya; tayaspatakaniya, atitaateesa, itaru anoo ksaja napki. ²² Mishat, yuwaatsitam yutaritshishireetsis tachingamaam maachtaa pachayarus, muchkis, misha tirikootstam wayakis, misha wakar

karupan yungantataru wayakis, anootstam nda napa-maam zandkina. ²³ Arap naayarus, yaseeshintsa. Nda nuw yuwaa yaseekus, kitararis, kapung zunganeeku, anoo mazinamaam nda zandkina. ²⁴ Wandaya siy tsiyatssee itsinsasha yareerus, kungpaz ashiru nda pastaku, ayam-taa wanasir yaramaam nda kasakchus, nuw siyaa yusur wanasirshaparee napchintsa.

²⁵ Sirútamasa siy Israelchicheetsis cuarenta masach apusap masarus naatarangus, ¿antaati nuwaamaja maachiritaatsis pachayarus, muchirangis? Nduni. ²⁶ Itaru, natunasha aranginasha yutarit taaksa. Siy apanllputsee Sikuta, misha tsangacheetstam Kiyuna kis chinarangus, saanpata kuwis tinarangus, nuw siyaa kizpur wanichintspa.* ²⁷ Anumand siyaa Damáskup tsap arangeem kapeetchintspa, Apanll siyaa zurampatari Israelchicheetsis tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

6

Apanll Israelchichee waneerangu anoo kamanchintspa

¹ Paptsa, siyaa Siyonshucheetsis Apanll waneerunts, atina. Siy ngutis kis shamangarus taaksa. Mishat, siyaa Samariyashucheetsis, Paptsa, Apanll waneerunts, atitama. Iy yaktarini kizpur wanasircha átus, mapiyus taaksa. Siyamun kurakaris Israelchich tputs mang' tatkanaya. ² Ashiriya, yakat Kalnep, Hamatpitam, Gad-pitam, Filistewpitam naayarus, napashinints. ¿Antaati siy yaktaris Filistewshuchimand yaktarini kizpur wanasir taar? Nduni. ¿Antaati siyamari yaktaris anoo wanasiririni kasik? Apanll siyaa atiya. ³ Wandtaati siy waneeshee nda zandarus, urutari siyash waneeshish

* 5:26 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.42-43 tayusima kamankiya.

pantsatchiya. Mapiyurus taaktaateesa, kundararis araptaa taaksin, siyash kuskatssin, kizpur yutarit tushiychiya. ⁴ Siy michitpani átus, wanasir pangusee ya-reerus, kuxinshisheetssha elefantpa wanas títam kizpur wanasir burrash kurakurtangatu anootssha wayayarus, anumun kuxineerus, opeejaa wip, misha wakaraatstam yungantama kis katungkus, ⁵ anushsha tiruchzee tiruchkus, kitaraatssha kitartakus, tputseetssha yasimpanem wayayarus, yaseesshish kaneesichsha yusheeru, yasiyastar ashku, kurak Dapiyarini tamatarpari ashiksa. ⁶ Vinootssha kapungshuw waakus, kizpur karusarus, kza-mmashheetssha wanasirimshee chumamba ashkus, siyamari kurikpanis taakus, tputsirishtis kizpur pukireem kinakchitaa, itaru siya mapiyurus shamangaksa. ⁷ Ashiriya, yuwamand ashkis anumand uru siyaatsima ichtaru arap tsap puzap tuzangankachuri, yuwaa shaniyshisheem wayayarus, saanaatstamari ungirtakus, michitaris, an uru watstamarisha pastachiya, Apanll atiya.

⁸ Apanll waana wizpurpa natstayaru, zurampatari tsiyatatarangiya.*

Israelchich waanaatstamari ungirtakana anoo ngatkina, misha yuwaatstam kurakaam pangurangana anootstamta. Ashiri yuwamand ashirangana anumand Israelchichee watsapunpatari undarar kachingamaam kasachima, Apanll tárangiya.

⁹ Ashiriya, yuwash ashkachi anush tputs minum chung anshurtataati pangush taaru, naamaam ngatku, an urutaritam tsipachinllinaya. ¹⁰ Anush yutaritshish kizpur tushiychiya. Anootssha tputs maachirit tsiparee yáyaru, mapi átu, itsirta ashkachu, minootssha tputsi, Arangeem pshtuyarus, napangi. ¿Kamapari tputs anush taariya?

* 6:8 Utaáshucheema 6.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tákchu, uwsha anuritam, Wanindaja, tákchu, uwsha, Watsta. Arangeem tsiyatinllpa. Zamangi. Apanllee Taarashipani mashinllpa, táchiya. ¹¹ ¿Mayaamaja uw Apanllee mashach? Watam Apanll waana atuwa. Nuw uru ichingaroo kapeetchina. Pangus pakcheew taararutaru anoo, misha pangus kapungootstam nuwaana kamachtakachuri, nda anoo xapoochima. Ashiriya siy Israelchichis kaapaniri mangoonangtsa.

¹² ¿Antaati kapaach patumbich kapung tamachtataru anumun iripeecheeja? Nda. Mishat, kungumun iwaz tsapootspaz ashiru kuchuteeruch, ¿anush tatsumeecheezich? Nda. Siy ashikpaz ashiru ichingaru piyari ktataru chinangus, yutaritshishpanee nayanikus, itaru wanasirimsheetssha tputs natsakus, ngutis waneeksa. ¿Antaati ashkus, ksaja taachis? Kapizpaz ashiru wayaksa. ¹³ Siy nda mangishis wanasir chinakus, mangutaritis ngichkus, Yanamuntari wizpuririni kurakaam kinayaruni, minshuchee yakat yamari kasichiniya, átssa. ¹⁴ Ashiriya, na Israelchichis mazinantsa, yuwaa Apanll Taarashipan siyaa tárangu anootsi. Minshuch tputs arapich siyap zangankachuri, uru siyaatsimari kasiyaru, tsapuneetsis itutseersin, siyaa tpachingachinllinaya, Apanll siyaa Israelchicheetsis tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

7

Yuwaa Apanll nuwaa waneeshee tuchip yámandarangu anoo kamanchintspa

¹ Ashiriya, Israelchich mazarish chtaru tatsumirana an pusingus, anumunsha iwaz tsimbunarini tatsumeersin, kxuneeshinu, anush Apanll pchichee zapan

tinayaru, anoo nuwaam tuyamandarangiya. Sheeru, Israelapsha tsap zanganirangiya. ² Ndaturo mzatsish psh-turu, chirichireetsima katungkusin, shaniyrana anush nuwsha Apanllée tsiyatarangina: Apaa, watsta. Pchichee tuzanganeerishpa. Iyaa yutaritshishirinee mapiyngcha. Tputsireetsish nayanirush tapachindangi, watam iyachich nda zapanniwa, táranguri, ³ Apanllsha kchinamshiru nayanirangu, Nda ashi pchichee zanganchima. Watsta, tárangu, nda zanganirangiya.

⁴ Anumunsha, Apanll waneeshish sumas tamapari ashiru anoo nuwaam yámandarangiya. An sumas ashchiri tsapurunasi mzatspatari muchkachu, izuuru kungup-tari pastachu, anoo parangina. ⁵ Ashirucha, nuwsha anoo paranguri, Apanllée, Xamachi. Musá waneerishpa, watam iyachich tputs nda zapanniwa, yusur tárangitama. ⁶ Apanllsha kchinamsheeru, Ashiri nduntampari nee sumasi zanganchima, tárangitamta.

⁷ Tuchparinsha panguspan tátshish patuzinazee itsinsaru pashuchimaam payukana anootssha yámandarangitamta. Apanll yaktanung watandpun tátshish payuru, xixeew nuw parangina. ⁸ Anush nuwaa masharangiya: Amosaa, ¿may payururi paransha? tárangu, nuwsha, Panguspan táchshish payukana an payurush parangina, táranguri, uwshat, Anpa Israelchichee taárash natstayaruri, yuwaa yutaritshisheetsimari chinarangana, anoo ndusha arangeem nayanikuri, urutari wanichima. ⁹ Isaakarini apanllputseem pangurangana anoo, misha Israelchich anush maachi kayateersin, anootsimarisha ungirtatarana, anootstam ichingaru kapeetchima. Ashkachuri, kurakaa Jerobowamaa, wipaptari izuuru ptachingayaruri kasachima, Apanll nuwaa tárangu, nuwsha siyaa Israelchicheetsis waneekuri atina.

Nuw Amasiyaspa tanaseempa tsiyatarangina

¹⁰ Ashiriya, Amasiyasarini Betelshuch apanllpan urkar taarangiya. Uwshat Jerobowamaa Israelchichee kurak tsiyatssee kamanimaam zanganirangiya. Amos Israelchichpa ipunkus, yuw waana mangush chinaku an tsiyatkus, Kurak yutaritawaa tshitungantsa, ántarashin ashku, Israelchichsha nda anoo mazinamaam zandkanaya. ¹¹ Ambiritana ántar ashku, Uru Jerobowamaa k'chirpa kayungkeersin, pachachinllinaya. Amb ashkatssin, Israelchich minupshapari tsap naachinllinaya, Amos átcha, Amasiyasarini Jerobowamaa tárangiya.

¹² Anumunsha, kurak Amasiyasarin nuwaa tsiyatarangiya. Na shiyaa táchinllpa. Mazinangcha. ¿Tayaspatampaneem kinamaam zandkeesha? nee tsap shitungeerush, waptam Utaáp tsap naangi. ¿Mayaamsha nish tamundaksha? ¹³ Itaru, nishunaa Betelash tayaspatarinllpa, watam nish yuw kurak Apanlleem pangurangana an kizpureewa, Amasiyasarini nuwaa tárangiya. ¹⁴ Itaru nuwshat, ¿Antaati tayaspatampaneeki? Misha, ¿nuw antaati nuwaanaatsi ungirtakuri, piyana sheeni aturi, kamachtakeeki? nduni. Nuw opeejaatsimari ksutkuri taakina. Mishat, kpayunlleetstam manginush pusayaruri, xanatkina. Amb ashkuri taakina. ¹⁵ Itaru, ashiritaa taakuri, natsha Apanll waana, Opeejareetsish kasayarush, nuwaa tputsiri Israelchichee nuwaa kuki tayaspatashincha, tárangiya. ¹⁶ Ashiri yuwaa Apanll nuwaa tárangu, anoo kaapa mazinancha. Shiy nuwaa átsha. ¿Mayaama Amos nish Apanll kuk kamanku, Israelchichee waneeku tách? Ashiriya, Isaakarinchichee tputs mantsir tsiyatinllpa, nuwaa átsha. ¹⁷ Anumand Apanll shiyaa átcha. Na mazinangcha. Tputs ichingarushin parsin, izanllish mshipaneem kinakchu, ¿chakshtaja ipareetsis ksuteech? Arapich tputs kuseersin,

ichingaruru ipareetsish k'chirpa kayungambayarusin, pachachinllinaya. Sheersin, tsapuneetsish mangu chawpishitambayarusin, minuwsha tputs arapich yachinllinaya. Ashkachu, shaanaatsisha putayarusin, arap minup tsap macheersin, ambirisha tsipachsha. Ashkachush, Israelchicheetssha putayarusin, minpitam tsap machchinllinaya, nuw kurakaa Amasiyasa waneekuri tárangina.

Ashiriya, yuwaa nuw Amasiyasarinee tsiyatarangi anoo na kamaneena.

8

Apanll tsumbush wanus pshtaru yámandarangu anoo kamanchintspa

¹ Tsumbush wanus kizpur kayan pshtaru anoo Apanll nuwaamsha yámandarangiya. ² Ashiriya, nuwaatssha masharangiya: Amosaa, ¿maya paksha? tárangu, nuwsha, Tsumbush wanus kayanaw kuchar tatsitaru pakina, táranguri, uwsha, Israelchich yutaritshishiri ashikpaz ashiru, anoo na ndusha tachingchima. ³ Na watam waneeshish tatsameenlluwa. Na in kurakash pang' michitkusin, zamantarana an, pusha kizpur kiyung kachiykusin, tanuchtisinaya. Anush tputs pchingatssin, zaputarsha, tsiparimsha tamutamumchu, anoo wishchipsha kapeetchinllinaya, Apanll Israelchichee tárangiya. Paptsa, nuw siyaa Israelchicheetsis musá wanichintspa, Apanll tárangiya.

⁴ Ashiriya, na Israelchichis mazinantsa. Siy pukiree tputs kiyung yachakus, aranginasha pukireem ínakus, yutarit ashiksa. ⁵ Siy mangishis mantsir chinakus, tsup kaneesich yakchu anush, Shambatshishee mikeeruni itupshiyngangsani, átssa. Mishat, ¿Ashinooja Sámbat kanusish zar túshiych? Mikeeruni tirikoo tupaxanxakuni,

tputsee shuchiyaruni, kurikee arang putachchi, átssa. Siy kiloo shuchimaam mantsir wayayarus, anpasha tputsee arangeem shuchiksa. ⁶ Pukiree kiyung yachakuni, yuwamand tumashtakana anumand m'chachureemani yamayani, átus, minumtataa kurik mbammash tumash-taku, nduniya ashiru, minumtaa wasaptureem tumash-takana anumand yamaksa. Ashkus, tirikureetsis zapeet-staa, pukireem tupaxanxaksa. ⁷ Itaru, siy yutaritshisheet-sim chinarangus, pukiree kiyung yacharangus, anoo nda mbizachima. Akoparinimun suru zurampatari nuw siyaa wanichima, Apanll siyaa átcha.

⁸ Ashiri yuwamand ashirangis anumand uru tsapurunasee kizpur ishipukchuri, kung Nil tamakpari kumbipitaraa, manasataraa, ashishtaraa ashku, ashiritam tsapsha káritaraa, karuwataraa ashishtaru, anoo tputs ichingarusin pakchusin tanuchinllinaya. ⁹ Zurampatari atina. Nda ngichkina. Yuwash ashkachi anush zar wachamureetstaatiya, uru zar kzatkachu, ashchiri tsapurunas tapinandarisha taachiya. ¹⁰ Sirútama michinzeem wayayarus, mangis kis shambatkus, michitchitar ashtaris, an ndusha ashkus, kapungsha mangis mantsakus, mucheetsis ktirimawsha, iparpazis minum taaku, an tsipayaru ashirus zarnasimun tsipatssa. ¹¹ Mishat, yuwash nuwaana zari wayachi an tatsamkachu, katungtsingaz mariztatarich, misha waamangaztam sachitarich ashirus, nuwangaz kuki mazinamaam zandatssa. ¹² Ashkachus, Apanllingaz kuk zandkus, zapan xiychpasa. Marip nachungata, zar yaku ambitam nachungata, zar puku ambitam nachungata, zapantaa ashkus, itaru ndusha nuwaa kuki mazinamaam waritatssa. ¹³ Kiz kamasinaw, misha kamuz kanungaseew anush kizpur sachitkusin, itsiptangat ashchinllinaya. ¹⁴ Yuwshtisin tputs apanllputsimun

mang' tatkana anootssin nuw wanichima. Samariyashuch apanllputseem kayateersin, anoo ungirtaksin, Iy Apanllirininimun suru atiniya, atusin, nduntaati ashiru Danshuchimun apanllputsirini, nduntaati ashiru Beersebamuntam apanllputsirini tsiyatkitaatssin, itaru ansha tapachindamaam izuuru pinasakchu, nuwsha anoo tputs waneekchuri, tsapumun parat ashkatssin, watstamari tsipachinllinaya, Apanll siyaa tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

9

Apanll tputsee yutaritshishirimand kizpur waneeyaru, yusur zapish wanasir napchu anoo kamanchintspa

¹ Ashiriya Apanll, apanllputsish pang' yuwanung opee-
jaa muchimaam kayatarana, annung xixeew paranguri,
uwsha nuwaa tárangiya.

Pangusimun unamb kizpur tiyá shingi. In pangus
ichipkachu, tputsimun paraat ashkachu, ashpari tputs
pchingamaama. Chakamasa anush kamungchiya anoo
tputs k'chirpa kayungeersin, pachamaam nuwsha ka-
machtachima. Suwaranlltaati nda nuwsha kapachina.

² Wandtaati tsapush wantsush pshtuyaru, tapisheeru,
nduntaati ashiru kanindap íwar káreertaati, nuwsha an-
shutam kuseeruri, tanaruwayaruri wanichima. ³ Mach
kizpur íwar Karmelumuntaati iwaz káreeru, tapishkam-
chu, nuwsha ambitam nachungachima. Kungushtaati
marush wantsush pshtuyaru, nuwsha isariyaatssha ka-
puxamaam kamachtachima. ⁴ Undararsha tsap arap
machkatssin, nuwsha kamachtakachuri, uru k'chirpa
pachachinllinaya. Anoo tputs nda kasakuri, napanapaw
ashkuri, nduniya nayanimaam zandkuri, uru wanichina,
Apanll nuwaa tárangiya.

⁵ Ashiri nuw siyaa táchintspa. Apanll Taarashipan kizpureeru, tsapurunasee patatkachu, tsapsha kunguskachu, kung Nil tamakpari kumbipitaraa, manasataraa, ashishtar ashku, ashiritam tsapsha káritaraa, karuwataraa ashishtaru, anoo tputssha pakchusin, tanuchinllinaya. ⁶ Apanll waana tsapoo, kanindaatstam wayarangu, apusash kararu anush, waana taakiya. Waana zanganirangu, kungsha ichingaru marip naakanaya. Sheeru, waantatam kamachtakchu, marimand sinaa zangankachu, tsapoo yusur kachachtakiya. Yuw ashku an Apanllcha Taarashipani.

⁷ Ashiri Apanll siyaa Israelchicheetsis tárangiya: Nuw siyaatstam, Etiyopshuheetstam tatsamooru napkina. Yutaritshishimand tatsamooritam wanimaam waritakina. Nuwaana zandaranguri, siyaa Israelchicheetsis Ijiptosh tsap tashitungayaruri, ningeemsha Israelush tsap machtarangina. Filistewshuheetssha Kreta tsap tashitungaranguri, ningeemtam wayarangina. Mishat, Aramewshuheetstam Kirish tsap tashitungaranguri, ningeemtam wayarangina.

⁸ Apanll Taarashipan kurakawaa pakeeru, In Israelchich tputs yutaritshishpancha. Ashiri tpachingayaruri, minup tsap zanganchintspa. Siyaa arap zangankachtaati, itaru Akoparinchicheetsinaa tapachindakchuri, uru katuchim tputs kamungchinllinaya. Nuw siyaa aturi, zurampatari atina. ⁹ Ashirucha, na Israelchicheetsis táshina. Tirik zappa yápandaru, anoo pusinayaruch, wáchunandarisha xanangamach ashtaru, nuw siyaa ashtachima. Ashkachuri, nda minamtiyam wach kanatsipchina. ¹⁰ Siy yutaritshishimandis k'chirumun tsipatssa. Siy ngutis mangishish chinakus, ¿Antaati Apanll iyaa wanicheeja? ¿Tamareeja iyaa Israelchicheetsini yutaritshishimand

wánich? átus, itaru tsipanpatartis tuwapatssa.

¹¹ Ashiriya, yuwash zar tatsamkachu anush, Dapiyarinchich Israelchicheem kurak ínchima. Sirútama kizpur taarangana ashiritam wayachima. Yaktaa watandpunu wanasir kayateerus, pangeemtamtis ichingaru wanasir yusur panguyarus, kissha taatssa.

¹² Amb ashkachus, minshuch yakat yuwatamsin Edomash taakana, antamsin Israelchicheemtam kinachinllinaya.*

Nuw Taarashipaneeruri, siyaa zurampatari ashtachima.

¹³ Zapshitaatiya, an zar zurampatari tatsamchiya. Tirikoo tatsumeerus, ndaturi pusamaam iwatsparus, kizarunaatstam ndaturi wayaree yarus, anush yusur tirikootstam tatsumamaam waritachiya. Kizarunaa zapan kapchayarus, vin ndusha pishtataru ashku, machip káyashinu, kung ashiru zaw ashtachiya. ¹⁴ Ashiriya, kundararis siyaa araptaa machirangsin, anumandsha nuw siyaa yanpuyashinuri, yusur nishutam taatssa. Nish yaktarishis pangeemis yusur panguyarus, anush taatssa.

Mzareemtamtis mzayarus, kizarunaa tatsumeerus kayanakchu, anoo katungkus taatssa. ¹⁵ Nuwaantari siyaa tsapunshis mbam pashuchukpaz sheeruri kasachintspa. Ashkachuri, ¿chakaja siyaa itutsich? Watam nuwaana anoo tsap siyaam taamaam wayaranginawa, Apanll Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, yuwaa Apanll tputsee yutaritshishirimand kizpur waneeyaru, yusur zapishsha wanasir napchu anoo kamaneena.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Amosi kuki.]

* 9:12 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 15.16-17 tayusima kamankiya.

Apanlli Kuku

New Testament in Candoshi-Shapra (PE:cbu:Candoshi-Shapra)
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Dec 2021

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f